

Parlà di Marie Susini è di i so scritti, dà un parè di semplice lettore, presenta parechje difficoltà soprattuttu quandu grandi nomi di a litteratura anu datu u soiu è chì studii di livellu universitariu sò stati fatti, ancu st'ultimi anni. Ma postu chì certi di sti specialisti pensanu chì l'opera di Marie Susini, puru ricunnisciuta inde u circulu sapiente, ùn hà avutu a piazza è l'audienza cusì larga ch'ella si meritava, si pò pruvà di mintuvà unipochi di i numarosi aspetti chì danu in sta sperienza di lettura particolare un sintimu d'incantesimu è di misteru.

Chì rileghje o scopre l'opere di Marie Susini hè cunfruntassi à a cumplessità, ciuttassi in fili narrativi o descrittivi chì portanu un lettore quant'elli u lascianu in l'incertezza.

Leghjela da a Corsica d'oghje, forse ancu di più. A so voce, aldilà di purtacci una parolla puetizata, una parolla femminile, o puru una parolla "struita", hè ancu quella di un'esiliata, allontanata voluntaria da un'isula ch'ella fughje senza pudella rinnigà.

Sta voce cumplessa, pronta à esprime l'ambiguità è chì dice i turmenti imposti da u fora o quelli inghjennati da l'internu -ch'ellu sia internu cullettivu o individuale- ùn lascia mai u lettore in riposu. A scrittura di Marie Susini hè quella di l'apertu è di a chjusura attempu, cù una circularità chì dà u so sensu à stu movimentu. U tempu cum'ella u ci dà à leghje ùn hà nunda à chì vede cù a linearità. Pare un tempu in dilatazione, induve l'istante si stende inde u ricordu o a currispondanza chì una parolla o un segnu face nasce, in una narrazione chì seguita l'onda di a cuscenza più chè u filu di l'evenimenti.

Stu tempu chì pare suspesu volta spesso à una zitellina vista cumè u puntu fissu di l'assolutu persù, "quandu u tempu era attempu istante è eternità"¹. Ma u presente hè ancu carcu di l'avvene.

I persunagi ci ponu percepì segni è presagi di a fatalità, maestra d'un universu induve l'omu ùn pò parà a sorte, un universu colmu di superstizione quant'è di religiosità. In stu mondu induve e prove pè ammansà u destinù cù a raziunalità o u sapè fiascanu, induve ancu a fughjita pare ch'ella ùn possi truvà altra destinazione chè a morte, induve u scontru di l'altru ùn ci la farà à "ristabilì qualcosa di l'unità persa"², ghjè l'intensità chì dà l'unità à u tempu.

Quellu chì hà lettu prima e so opere ùn serà statu surprèsu di vede à Marie Susini mintuvà parechje volte a tragedia in e so interviste o in *La Renfermée, la Corse*. A so visione ne pare cusì pregna chì si puderia parlà di un *stintu* tragicu, un sguardu chì trapassa a raziunalità è vede l'ineluttabile.

U libru ci apre e porte d'un locu -mentale quant'è materiale- trà esaltazione è spaventu o addisperu. Cum'ella vede a Corsica, "sta terra orgogliosa chì vuleria trasfurmà ogni storia in destinù"³. È torna quì, simu in u campu di a cumplessità cù u so raportu à l'isula, messa à distanza in u spaziu, "righjittata" è quantunque firmata "nota fundamentale"⁴ di i so libri è di a so vita.

Averà i so eccessi a so visione di a Corsica.

Averà ancu e so verità, e so rialità, ch'elle sianu suciale, culturale, o storiche.

A lettura di ciò ch'ella ne scrive si face oscillazione trà ricunniscenza è dubbitu.

L'ambivalenza piglia forme diverse (ancu quella di u raportu à a lingua) è, forse, impedisce una classificazione semplice cum'ella face ostaculu à u cunfortu di un sintimu bè stabilitu pè u lettore.

Ma sta visione hè soia, ne nutrisce a so opera è da l'intimità esce una voce chì parla di u tuttu.

Ci venerianu quasi listessi termini -ambivalenza, onnipresenza, complessità- pè parlà di a prisenza

feminile in i so scritti. D'altronde, per ella, ùn hè quella di "una donna in dolu"⁵, a figura di a

Corsica? È i so persunagi centrali sò feminili pè u più. Ma sta donna chì scriveva a donna "ùn cridia

micca à a scrittura femminile"⁶ è quella chì hà francatu u mare pè liberassi, parechje volte ci presenta persunagi di donne prigionere : di u so rollu, di u destinu, di i sintimi, di u ricordu...

"Tu ne peux jamais faire comme tout le monde" dice a mamma à Vanina in *Plein Soleil*.

Ci serà quì qualcosa à capì di l'opera è di st'autore chì dichjarava chì tuttu ciò ch'ella avia fattu era autobiograficu. Qualcosa à capì di sta difficultà chè no digiamu à avvinghje l'inseme d'un opera

esigente quant'è originale è libera, luntana di i mudelli imposti è di e certezze.

È, s'ellu ùn si pò capì tuttu di manera sigura, si pò accittà a bellezza di sta voce multiplice, fatta di risunanze è di dissunanze, chì inghjenna a so armonia propria.

1. *La Renfermée, la Corse*, Seuil, 1981

2. *C'était cela notre amour*, Seuil, 1970

3. *La Renfermée, la Corse*, Seuil, 1981

4. *La Renfermée, la Corse*, Seuil, 1981 è in *Entretiens Catherine Tresson et Marie Susini*, citati da Martine Tania Dambacher, *Marie Susini ou l'apologie du désespoir*, Colonna édition, 2017

5. *La Renfermée, la Corse*, Seuil, 1981

6. Georgiane Colville, "Le Destin tragique de la femme corse dans l'oeuvre de Marie Susini", *Des femmes et de l'écriture, le bassin méditerranéen*, Karthala, 2006